

Deželni zakonik Landesgesetzblatt

za

vojvodino Kranjsko.

Leto 1917.

XXX. kos.

Izdan in razposlan dne 24. novembra 1917.



Natisnila Katoliška tiskarna v Ljubljani.

für das

Herzogtum Krain.

Jahrgang 1917.

XXX. Stück.

Ausgegeben und versendet am 24. November 1917.



Druck der Katoliška tiskarna in Laibach.

52.

Ukaz

c. kr. deželnega predsednika na Kranjskem
z dne 7. novembra 1917, št. 31.779,
o uravnavi prometa z mlekom.

Na podstavi cesarskega ukaza z dne 24. marca 1917. l., drž. zak. št. 131, in ministrskega ukaza z dne 11. septembra 1916. l., drž. zak. št. 300, se zaukazuje tako:

A. Promet z mlekom.**§ 1.**

Obrtno trgovanje z mlekom v političnih okrajih Kranj, Ljubljana—okolica in Kamnik ter v sodnih okrajih Višnja gora, Velike Lašče in Trebnje je prepovedano.

§ 2.

Vsak posestnik krav v okrajih, navedenih v § 1., je dolžan vse mleko, kar ga preostane čez lastno potrebo, oddati za odškodnino ali neposrednim porabnikom ali aprovizacijskim organizacijam v okraju po navodilih, ki naj jih izda politično okrajno oblastvo, ali pa prevzemališčem, navedenim v § 4. Vsako drugo otujevanje mleka je nedopustno.

Preračunaje lastno potrebo, je šteti tudi pripadnike gospodarstva (gospodinjstva) posestnika živine, vštete tiste upravičence do preužitka, delavce in nameščence, ki jim gre brezplačna hrana za preužitek ali mezdo.

Lastno potrebo ugotovi, kadar je treba, politično okrajno oblastvo.

52.

Verordnung

des k. k. Landespräsidenten im Herzogtume Krain
vom 7. November 1917, Zl. 31.779,
betreffend die Regelung des Verkehrs
mit Milch.

Auf Grund der kaiserlichen Verordnung vom 24. März 1917, R.-G.-Bl. Nr. 131, und der Ministerialverordnung vom 11. September 1916, R.-G.-Bl. Nr. 300, wird verordnet, wie folgt:

A. Verkehr mit Milch.**§ 1.**

Der gewerbsmäßige Milchhandel in den politischen Bezirken Krainburg, Laibach-Umgebung und Stein sowie in den Gerichtsbezirken Weizelburg, Großlaschitz und Treffen ist verboten.

§ 2.

Jeder Besitzer von Röhren in den im § 1 angeführten Bezirken ist verpflichtet, den gesamten Überschuss an Milch über den Eigenbedarf entweder an unmittelbare Verbraucher oder Approvisionierungsorganisationen im Bezirke nach den von der zuständigen politischen Bezirksbehörde zu erlassenden Weisungen oder an die im § 4 genannten Übernahmestellen gegen Vergütung abzugeben. Jede anderweitige Veräußerung von Milch ist unzulässig.

Bei Berechnung des Eigenbedarfes sind die Angehörigen des Haushaltes (der Wirtschaft) des Viehbesitzers, einschließlich jener Ausgedingberechtigten, Arbeiter und Angestellten, denen freie Kost als Ausgedinge oder Lohn gebührt, mitzurechnen.

Die Feststellung des Eigenbedarfes erfolgt im Bedarfsfalle durch die zuständige politische Bezirksbehörde.

§ 3.

Deželna vlada tudi lahko predpiše, ako je treba, katere množine mleka se morajo vsakočasno priskrbeti v okrajih, navedenih v § 1.

V tem primeru se morajo dobavni kontingenti praviloma priskrbovati po občinah, vendar se more tudi več občin združiti v en skupni okraj za priskrbovanje.

Katere delne množine dobavnega kontingenta predpisanega okraja se morajo priskrbeti v posameznih občinah, določi politično okrajno oblastvo.

V vsaki občini določi občinski predstojnik, koliko mleka mora vsak posamezni posestnik živine oddati na kontingent; pri tem se mora ozirati na to, koliko more dati izdelovalec in koliko potrebuje za svojo potrebo.

§ 4.

Priskrbovanje množin mleka, zahtevanih po §§ 2. in 3., je naloženo pod vojaškim vodstvom stoječi »Mlekarski zvezi« v Ljubljani.

Zahtevane množine mleka je oddati zbiralnicam, ki jih ustanovi »Mlekarska zveza«.

§ 5.

Politično deželno oblastvo more, ako je treba, odrediti, da se predpisi §§ 1. do 4. ukaza ne uporabljajo na določne občine ali kraje.

§ 6.

Politično deželno oblastvo more, ako je treba, raztegniti veljavnost določil tega ukaza tudi na druge okraje, kakor so v § 1. navedeni.

§ 7.

Glede odškodnine za mleko, ki se mora po določilih §§ 2. in 3. ukaza oddati, veljajo predpisi o najvišjih cenah, ki jih določi politično deželno oblastvo na podstavi § 10. ministrskega ukaza z dne 11. septembra 1916. l., drž. zak. št. 300.

§ 8.

Izvršiti določila tega ukaza je naloženo političnemu deželnemu oblastvu.

§ 3.

Die Landesregierung kann erforderlichenfalls auch vorschreiben, welche Milchmengen in den im § 1 angeführten Bezirken jeweils aufgebracht werden müssen.

In diesem Falle hat die Aufbringung der Lieferungskontingente in der Regel nach Gemeinden zu erfolgen, doch können auch mehrere Gemeinden zu einem gemeinsamen Aufbringungsprengel vereinigt werden.

Welche Teilmengen von dem einem Bezirke vorgeschriebenen Lieferungskontingente in den einzelnen Gemeinden aufgebracht werden müssen, bestimmt die politische Bezirksbehörde.

Innerhalb jeder Gemeinde bestimmt der Gemeindevorsteher, wie viel Milch jeder einzelne Viehbesitzer auf das Kontingent abzugeben hat; er hat hierbei auf die Leistungsfähigkeit und auf den Eigenbedarf der Erzeuger Rücksicht zu nehmen.

§ 4.

Die Aufbringung der gemäß §§ 2 und 3 angeforderten Milchmengen obliegt dem unter militärischer Leitung stehenden Molkereiverbände »Mlekarska zveza« in Laibach.

Die Abgabe der angeforderten Milchmengen hat an die vom Molkereiverbände »Mlekarska zveza« errichteten Sammelstellen zu erfolgen.

§ 5.

Die politische Landesbehörde kann im Bedarfsfalle verfügen, daß die Vorschriften der §§ 1 bis 4 der Verordnung auf bestimmte Gemeinden oder Ortschaften keine Anwendung zu finden haben.

§ 6.

Die politische Landesbehörde kann im Bedarfsfalle die Geltung der Bestimmungen dieser Verordnung auch auf andere als die im § 1 angeführten Bezirke ausdehnen.

§ 7.

Sinsichtlich der Vergütung für die gemäß den Bestimmungen der §§ 2 und 3 der Verordnung abzugebende Milch gelten die von der politischen Landesbehörde auf Grund des § 10 der Ministerialverordnung vom 11. September 1916, R.-G.-Bl. Nr. 300, festgesetzten Höchstpreisbestimmungen.

§ 8.

Die Durchführung der Bestimmungen dieser Verordnung obliegt der politischen Landesbehörde.

B. Deželna komisija za promet z mlekom.

§ 9.

Za podpiranje in strokovno posvetovanje političnega deželnega oblastva v vseh zadevah, tičočih se prometa z mlekom, se sestavi deželna komisija za promet z mlekom.

Deželna komisija naj skrbi, da se bo potrebščina mleka vojaščine in civilnega prebivalstva na Kranjskem pravilno pokrivala in naj določevaje vpliva na izvoz mleka in mlečnih izdelkov iz dežele.

§ 10.

Predsednika deželne komisije imenuje deželni predsednik izmed uradnikov deželne vlade.

Poleg predsednika sestoji deželna komisija iz naslednjih članov:

- a) zastopnika poveljstva vojskine skupine GO. pl. Boroević;
- b) zastopnika kranjskega deželnega odbora;
- c) zastopnika trgovske in obrtne zbornice v Ljubljani;
- d) zastopnika c. kr. kmetijske družbe za Kranjsko;
- e) zastopnika mestne občine ljubljanske;
- f) enega uradnika deželne vlade;
- g) vodje »Mlekarske zveze« v Ljubljani;
- h) zastopnika oskrbovalnice za mleko v Ljubljani.

§ 11.

Deželna komisija ima naslednje naloge:

1. ugotoviti število molznih krav v posameznih okrajih in občinah Kranjske;

2. ugotoviti:

- a) od vojaške uprave zahtevane množine mleka,
- b) potrebščino mleka za preskrbo civilnega prebivalstva,
- c) množine mleka, ki se smejo izvoziti iz dežele;

3. na podstavi v sprednjih točkah omenjenih ugotovitev in zahtev sestaviti splošen načrt za pokrivanje potrebe;

B. Landeskommission für den Milchverkehr.

§ 9.

Zur Unterstützung und fachmännischen Beratung der politischen Landesbehörde in allen den Verkehr mit Milch betreffenden Angelegenheiten wird eine Landeskommission für den Milchverkehr gebildet.

Die Landeskommission hat den Zweck, für eine geregelte Deckung des Milchbedarfes des Militärs und der Zivilbevölkerung in Krain zu sorgen und auf die Ausfuhr von Milch und Molkereiprodukten aus dem Lande bestimmenden Einfluß zu nehmen.

§ 10.

Der Vorsitzende der Landeskommission wird vom Landespräsidenten aus dem Stande der Beamten der Landesregierung ernannt.

Nebst dem Vorsitzenden besteht die Landeskommission aus folgenden Mitgliedern:

- a) einem Vertreter des Kommandos der Heeresgruppe GD. von Boroević;
- b) einem Vertreter des krainischen Landesauschusses;
- c) einem Vertreter der Handels- und Gewerbekammer in Laibach;
- d) einem Vertreter der k. k. Landwirtschaftsgesellschaft für Krain;
- e) einem Vertreter der Stadtgemeinde Laibach;
- f) einem Beamten der Landesregierung;
- g) dem Leiter des Molkereiverbandes »Mlekarska zveza« in Laibach;
- h) einem Vertreter der Milchversorgungsstelle in Laibach.

§ 11.

Die Landeskommission hat folgende Aufgaben:

1. die in den einzelnen Bezirken und Gemeinden Krains vorhandenen Bestände an Milchkuhen festzustellen;

2. festzustellen:

- a) die von der Militärverwaltung angeforderten Milchmengen,
- b) den Milchbedarf für die Versorgung der Zivilbevölkerung,
- c) die zur Ausfuhr aus dem Lande zulässigen Milchmengen;

3. auf Grund der in den vorstehenden Punkten erwähnten Feststellungen und Anforderungen einen allgemeinen Plan der Bedarfsdeckung aufzustellen;

4. izdati naročila »Mlekarski zvezi« radi priskrbovanja mleka;

5. nadzirati celo poslovanje »Mlekarske zveze«;

6. na zahtevo deželne vlade dajati strokovna mnenja v vseh promet z mlekom zadevajočih vprašanjih ter v teh zadevah staviti predloge deželni vladi;

7. ukreniti vse druge odredbe in priprave, da doseže svoj namen (§ 9.), in za to prositi, ako je treba, pomoči oblastva.

§ 12.

Deželna komisija rešuje posle v sejah, ki jih po potrebi sklicuje predsednik.

Komisija je sklepčna, če je z vštetim predsednikom navzočih vsaj pet članov, ter sklepa z absolutno večino glasov navzočih članov.

Ako je število glasov enako, odločuje glas predsednika.

Predsednik ima pravico, začasno ustaviti sklepe deželne komisije, ako ima zoper njih izvršitev pomisleke, in zaprositi odločitev deželnega predsednika. Ta odloči potem, ko je stopil v sporazum s poveljstvom vojskine skupine GO. pl. Borojević.

C. Kazenska določila.

§ 13.

Prestopke tega ukaza in na njega podstavi izdanih predpisov kaznuje politično okrajno oblastvo z denarjem do 5000 kron ali z zaporom do šest mesecev, ako dejanje po obstoječih zakonih ne spada pod strožjo kazen.

Kdor napelja k takemu dejanju ali sodeluje ob njega izvršitvi, tega je kaznovati enako.

Ako se stori prestopok v izvrševanju obrti, se more razen tega odrediti, da se odvzame obrtna pravica za vedno ali za

4. die Aufträge wegen der Aufbringung der Milch an den Molkereiverband »Mlekarska zveza« zu erteilen;

5. die gesamte Tätigkeit des Molkereiverbandes »Mlekarska zveza« zu überwachen;

6. auf Verlangen der Landesregierung in allen den Milchverkehr betreffenden Fragen Gutachten abzugeben, wie auch in diesen Angelegenheiten Anträge an die Landesregierung zu erstatten;

7. alle sonstigen Maßnahmen und Vorkehrungen zur Erfüllung ihres Zweckes (§ 9) zu treffen und nötigenfalls hierzu die Hilfe der Behörde in Anspruch zu nehmen.

§ 12.

Die Landeskommission erledigt ihre Geschäfte in Sitzungen, zu denen sie nach Bedarf vom Vorsitzenden einberufen wird.

Die Kommission ist beschlussfähig, wenn mindestens fünf Mitglieder einschließlich des Vorsitzenden anwesend sind; sie fasst ihre Beschlüsse mit absoluter Stimmenmehrheit der Anwesenden.

Bei Stimmengleichheit entscheidet die Stimme des Vorsitzenden.

Der Vorsitzende ist berechtigt, Beschlüsse der Landeskommission, deren Durchführung ihm bedenklich erscheint, vorläufig zu sistieren und die Entscheidung des Landespräsidenten einzuholen. Dieser entscheidet nach mit dem Kommando der Heeresgruppe GO. von Borojević gepflogenen Einbernehmen.

C. Strafbestimmungen.

§ 13.

Übertretungen dieser Verordnung und der auf Grundlage dieser Verordnung erlassenen Vorschriften werden von der politischen Bezirksbehörde mit Geld bis zu 5000 Kronen oder mit Arrest bis zu sechs Monaten bestraft, sofern die Handlung nicht nach den bestehenden Gesetzen einer strengeren Strafe unterliegt.

Wer zu einer solchen Handlung anstiftet oder bei ihrer Ausführung mitwirkt, ist in gleicher Weise zu bestrafen.

Wird die Übertretung bei Ausübung eines Gewerbes begangen, kann, sofern die Voraussetzungen des § 133b, Absatz 1, lit. a, der Gewerbeordnung zutreffen, mit der Entziehung

določeni čas, če so dani pogoji § 133. b, odstavek 1., lit. a, obrtnega reda.

§ 14.

Ta ukaz dobi moč z dnem razglasitve.

C. kr. deželni predsednik:

Henrik grof Attems s. r.

der Gewerbeberechtigung für immer oder auf bestimmte Zeit vorgegangen werden.

§ 14.

Diese Verordnung tritt am Tage der Verlautbarung in Kraft.

Der k. k. Landespräsident:

Heinrich Graf Attems m. p.

53.

Ukaz

c. kr. deželnega predsednika na Kranjskem
z dne 7. novembra 1917, št. 31.779,
o določitvi najvišjih cen za prodajo
mleka.

Na podstavi § 10. ministrskega ukaza z dne 11. septembra 1916. l., drž. zak. št. 300, o uravnavi prometa z mlekom, se zaukazuje:

§ 1.

Pri prodaji neposnetega mleka v ozemlju mesta Ljubljane se naslednje najvišje cene ne smejo preseči:

1. kadar prodaja **pridelovalec** neposrednim porabnikom in se dostavi mleko na dom, za liter 60 vinarjev;

2. v **nadrobni prodaji:**

a) za prodajo »Mlekarske zveze« v Ljubljani za liter 66 vinarjev,

b) za druge obrtne prodaje za liter 60 vinarjev.

§ 2.

V vseh drugih delih dežele se pri prodaji neposnetega mleka v hlevu ne sme preseči cena 50 vinarjev.

§ 3.

Prestopke tega ukaza kaznuje politično okrajno oblastvo z denarjem do 5000

53.

Verordnung

des k. k. Landespräsidenten im Herzogtume Krain
vom 7. November 1917, Zl. 31.779,
betreffend die Festsetzung von Höchst-
preisen für den Verkauf von Milch.

Auf Grund des § 10 der Ministerialverordnung vom 11. September 1916, R.-G.-Bl. Nr. 300, betreffend die Regelung des Verkehrs mit Milch, wird verordnet:

§ 1.

Beim Verkaufe von Vollmilch im Gebiete der Stadt Laibach dürfen die nachstehenden Höchstpreise nicht überschritten werden:

1. Beim Verkaufe durch den Erzeuger an unmittelbare Verbraucher bei Zustellung ins Haus pro Liter 60 Heller;

2. im Kleinverschleiß:

a) für den Verkauf seitens des Molkereiverbandes »Mlekarska zveza« in Laibach pro Liter 66 Heller,

b) für sonstige gewerbsmäßige Verkäufe pro Liter 60 Heller.

§ 2.

In allen übrigen Teilen des Landes darf beim Verkaufe von Vollmilch der Preis von 50 Hellern pro Liter loco Stall nicht überschritten werden.

§ 3.

Übertretungen dieser Verordnung werden von der politischen Bezirksbehörde mit Geld

kron ali z zaporom do šest mesecev, ako dejanje po obstoječih zakonih ne spada pod strožjo kazen.

Kdor napelja k takemu dejanju ali sodeluje ob njega izvršitvi, tega je kaznovati enako.

Ako se stori prestopok v izvrševanju obrta, se more razen tega odrediti, da se odvzame obrtna pravica za vedno ali za določen čas, če so dani pogoji § 133. b, odstavka 1., lit. a, obrtnege reda.

§ 4.

Ta ukaz dobi moč z dnem razglasitve. Hkrati izgubi moč ukaz z dne 17. marca 1917. l., dež. zak. št. 15.

C. kr. deželni predsednik:

Henrik grof Attems s. r.

bis zu 5000 Kronen oder mit Arrest bis zu sechs Monaten bestraft, soferne die Handlung nicht nach den bestehenden Gesetzen einer strengeren Strafe unterliegt.

Wer zu einer solchen Handlung anstiftet oder bei ihrer Ausführung mitwirkt, ist in gleicher Weise zu bestrafen.

Wird die Übertretung bei Ausübung eines Gewerbes begangen, kann, soferne die Voraussetzungen des § 133 b, Absatz 1, lit. a, der Gewerbeordnung zutreffen, mit der Entziehung der Gewerbeberechtigung für immer oder auf bestimmte Zeit vorgegangen werden.

§ 4.

Diese Verordnung tritt am Tage der Kundmachung in Kraft. Mit dem gleichen Tage tritt die hierortige Verordnung vom 17. März 1917, L.-G.-Bl. Nr. 15, außer Kraft.

Der k. k. Landespräsident:

Heinrich Graf Attems m. p.

